

# Journals

No. 239

Wednesday, April 24, 2013

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 239

Le mercredi 24 avril 2013

14 heures

---

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the First Part of the 2013 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 21 to 25, 2013. — Sessional Paper No. 8565-411-51-13.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Première partie de la Session ordinaire de 2013 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 21 au 25 janvier 2013. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-51-13.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 58th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Prague, Czech Republic, from November 9 to 12, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-50-18.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 58<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Prague (République tchèque) du 9 au 12 novembre 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-50-18.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 23rd Report of the Committee (Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-220.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 69*) was tabled.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2013-2014 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under NATURAL RESOURCES). — Sessional Paper No. 8510-411-221.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 74*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), two concerning genetic engineering (Nos. 411-3628 and 411-3629);

— by Mr. Allen (Welland), one concerning funding aid (No. 411-3630);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning genetic engineering (No. 411-3631);

— by Ms. James (Scarborough Centre), three concerning Omar Khadr (Nos. 411-3632 to 411-3634);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning human trafficking (No. 411-3635);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3636);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning China (No. 411-3637) and two concerning sex selection (Nos. 411-3638 and 411-3639);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-3640) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-3641);

— by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning human trafficking (No. 411-3642);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning firearms (No. 411-3643);

— by Mr. Brahma (Saint-Jean), one concerning budget measures (No. 411-3644);

— by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning national parks (No. 411-3645);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 411-3646) and one concerning navigable waters (No. 411-3647);

— by Mr. O'Toole (Durham), one concerning transportation (No. 411-3648) and one concerning sex selection (No. 411-3649);

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 23<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public), sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-220.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 69*) est déposé.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2013-2014 — crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-221.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 74*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Sorenson (Crowfoot), deux au sujet du génie génétique (n<sup>os</sup> 411-3628 et 411-3629);

— par M. Allen (Welland), une au sujet de l'aide financière (n<sup>o</sup> 411-3630);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 411-3631);

— par M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre), trois au sujet d'Omar Khadr (n<sup>os</sup> 411-3632 à 411-3634);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet de la traite de personnes (n<sup>o</sup> 411-3635);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 411-3636);

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 411-3637) et deux au sujet de la présélection du sexe (n<sup>os</sup> 411-3638 et 411-3639);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3640) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n<sup>o</sup> 411-3641);

— par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet de la traite de personnes (n<sup>o</sup> 411-3642);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des armes à feu (n<sup>o</sup> 411-3643);

— par M. Brahma (Saint-Jean), une au sujet des mesures budgétaires (n<sup>o</sup> 411-3644);

— par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet des parcs nationaux (n<sup>o</sup> 411-3645);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3646) et une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 411-3647);

— par M. O'Toole (Durham), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-3648) et une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 411-3649);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the protection of the environment (No. 411-3650);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning genetic engineering (No. 411-3651);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning the protection of the environment (No. 411-3652);

— by Mr. Seeback (Brampton West), two concerning sex selection (Nos. 411-3653 and 411-3654);

— by Ms. Boivin (Gatineau), two concerning foreign aid (Nos. 411-3655 and 411-3656) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3657);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 411-3658);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning the protection of the environment (No. 411-3659).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That Standing Order 31 be amended by adding the following:

“(1) The Speaker shall recognize Members in alphabetical order by Party. For the purposes of this Standing Order, all Members who do not belong to a recognized party shall be grouped together.

(2) When a Member is unable to present his or her statement on the date required by Standing Order 31(1), he or she may indicate in writing to the Speaker at least one hour prior to the beginning of Statements by Members, the name of the Member with whom he or she will exchange position.”.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, April 25, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs and Minister for La Francophonie), — That Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3650);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 411-3651);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3652);

— par M. Seeback (Brampton-Ouest), deux au sujet de la présélection du sexe (n<sup>os</sup> 411-3653 et 411-3654);

— par M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), deux au sujet de l'aide internationale (n<sup>os</sup> 411-3655 et 411-3656) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 411-3657);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3658);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3659).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que l'article 31 du Règlement soit modifié par l'ajout de ce qui suit :

« (1) Le Président donne la parole aux députés par ordre alphabétique et par parti. Aux fins de cet article, tous les députés qui n'appartiennent pas à un parti reconnu seront regroupés.

(2) Lorsqu'un député est incapable de faire sa déclaration à la date prévue au paragraphe 31(1) du Règlement, celui-ci peut indiquer par écrit au Président, au moins une heure avant le début des déclarations de députés, le nom du député avec lequel il procédera à un échange de position. ».

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 25 avril 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 666 — Vote n° 666)

YEAS: 183, NAYS: 93

POUR : 183, CONTRE : 93

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Cuzner	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Easter	Eyking	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Foote	Galipeau	Gallant	Gameau
Gill	Glover	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	Holder	Hsu
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rae	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 183	

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 93			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gill (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gill (Brampton—Springdale), appuyé par M. Wallace (Burlington), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 667 — Vote n° 667)

YEAS: 242, NAYS: 34

POUR : 242, CONTRE : 34

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Atamanenko	Ayala	Bateman
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Block	Boivin	Borg	Boughen

Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Comartin	Côté	Crockatt	Crowder
Cullen	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Day	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dreeschen	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Freeman	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	Holder	Hughes
Jacob	James	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lapointe	Larose	Lauzon
Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Papillon
Paradis	Payne	Perreault	Pilon
Poillievre	Preston	Quach	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Rousseau
Saganash	Sandhu	Saxton	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Shea
Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toews	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Truppe	Turmel	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 242		

## NAYS — CONTRE

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brison	Byrne	Cuzner	Dion

Easter	Eyking	Footé	Fortin
Garneau	Goodale	Hsu	Karygiannis
Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Murray
Pacetti	Patry	Plamondon	Rac
Regan	Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
St-Denis	Valeriote — 34		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment), as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles) (ancien titre : *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale*) (*recrutement par des organisations criminelles*), tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to recognize as part of Canadian foreign policy that (i) everyone has the right to freedom of religion and conscience, including the freedom to change religion or belief, and the freedom to manifest religion or belief in teaching, worship, practice and observance, (ii) all acts of violence against religious groups should be condemned, (iii) Article 18 of the Universal Declaration of Human Rights and of the International Covenant on Civil and Political Rights be supported, (iv) the special value of official statements made by the Minister of Foreign Affairs denouncing violations of religious freedom around the world be promoted, (v) Canada's commitment to the creation of an Office of Religious Freedom should be used to help protect religious minorities and promote the pluralism that is essential to the development of free and democratic societies; and (b) support (i) the opposition to laws that use "defamation of religion" and "blasphemy" both within states and internationally to persecute members of religious minorities, (ii) reporting by Canadian missions abroad in responding to incidents of religious violence, (iii) coordinated efforts to protect and promote religious freedom, (iv) the maintaining of a regular dialogue with relevant governments to ensure that the issue of religious persecution is a priority, (v) the encouragement of Canadian embassies to seek contact with religious communities and human rights organizations on gathering information related to human rights abuses, (vi) the training and support of foreign affairs officials for the advocacy of global religious freedom. (*Private Members' Business M-382*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) aux fins de la politique canadienne en matière d'affaires étrangères, continuer à reconnaître que (i) chacun a droit à la liberté de religion et de conscience, y compris la liberté de changer de religion ou de croyance et la liberté de manifester sa religion ou sa conviction par l'enseignement, le culte, les pratiques et l'accomplissement des rites, (ii) tous les actes de violence contre des groupes religieux doivent être condamnés, (iii) l'article 18 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques doit être appuyé, (iv) la valeur particulière des déclarations officielles du ministre des Affaires étrangères pour dénoncer les violations à la liberté de religion partout dans le monde doit être promue, (v) l'engagement du Canada à l'égard de la création d'un Bureau de la liberté de religion doit être utilisé pour aider à protéger les minorités religieuses et promouvoir le pluralisme essentiel au développement des sociétés libres et démocratiques; b) encourager (i) l'opposition aux lois qui utilisent la « diffamation des religions » et le « blasphème », tant au niveau national qu'international, pour persécuter les membres de minorités religieuses, (ii) le signalement, par les missions canadiennes à l'étranger, des incidents de violence fondée sur les croyances religieuses, (iii) les initiatives coordonnées visant à protéger et promouvoir la liberté religieuse, (iv) le maintien d'un dialogue régulier avec les gouvernements concernés pour faire de la question de la persécution fondée sur les croyances religieuses une priorité, (v) les ambassades canadiennes à tenter de communiquer avec les organismes des droits de la personne pour recueillir des renseignements sur les abus en matière de droits de la personne, (vi) la formation et le soutien des représentants des affaires étrangères pour la défense de la liberté de religion dans le monde. (*Affaires émanant des députés M-382*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 668 — Vote n° 668)

YEAS: 276, NAYS: 0

POUR : 276, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Ayala
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoît	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Day
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Foote
Fortin	Freeman	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Perreault	Pilon	Plamondon	Poilievre
Preston	Quach	Rae	Rafferty



Raitt	Rajotte	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Stewart	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 276

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), moved, — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to: (a) consider the election of committee chairs by means of a preferential ballot system by all the Members of the House of Commons, at the beginning of each session and prior to the establishment of the membership of the standing committees; (b) study the practices of other Westminster-style Parliaments in relation to the election of Committee Chairs; (c) propose any necessary modifications to the Standing Orders and practices of the House; and (d) report its findings to the House no later than six months following the adoption of this order. (*Private Members' Business M-431*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), one concerning the Food and Drugs Act (No. 411-3660) and one concerning genetic engineering (No. 411-3661);

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Trost (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Chong (Wellington—Halton Hills), propose, — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction : a) d'étudier la possibilité de faire élire les présidents de comités au moyen d'un mode de scrutin préférentiel, par tous les députés de la Chambre des communes, au début de chaque session et avant l'établissement de la composition des comités permanents; b) d'étudier les usages observés dans d'autres parlements de type britannique par rapport à l'élection des présidents de comités; c) de proposer les modifications devant être apportées au Règlement et aux usages de la Chambre; d) de faire rapport de ses constatations à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption du présent ordre. (*Affaires émanant des députés M-431*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 411-3660) et une au sujet du génie génétique (n° 411-3661);

— by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), one concerning sex selection (No. 411-3662).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:33 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Storseth (Westlock—St. Paul), une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3662).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 33, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.